

KANTON SARAJEVO

Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade

NASTAVNI PLAN I PROGRAM

OSNOVNA ŠKOLA

Predmet: T U R S K I J E Z I K



Sarajevo, juni 2018. godine

*Na osnovu člana 70. Zakona o organizaciji uprave u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj.35/5), u skladu sa čl. 24. Zakona o osnovnom odgoju i obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 23/17 i 33/17), ministar za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo je imenovao Komisiju za izmjenu nastavnih programa za osnovnu školu iz nastavnog predmeta **TURSKI JEZIK**.*

Članovi komisije za osnovnu školu su:

- 1. Đenana Kadrić JU OŠ „ Čengić Vila 1“*
- 2. Amela Kapić JU OŠ „Edhem Mulabdić“ i JU OŠ „ Stari Ilijaš“.*

SADRŽAJ

1. UVOD	4
2. CILJ i ZADACI	5
3. NASTAVNI PLAN ZA DRUGI STRANI JEZIK OD PETOG DO DEVETOG RAZREDA OSNOVNE ŠKOLE	6
4. NASTAVNI PROGRAM ZA PETI RAZRED	7
5. NASTAVNI PROGRAM ZA ŠESTI RAZRED.....	12
6. NASTAVNI PROGRAM ZA SEDMI RAZRED.....	17
7. NASTAVNI PROGRAM ZA OSMI RAZRED	22
8. NASTAVNI PROGRAM ZA DEVETI RAZRED.....	27
9. INTERDISCIPLINARNI SADRŽAJ	31
10. INTERKULTURALNE VJEŠTINE	31
11. NASTAVNE METODE I OBLICI RADA	32
12. DIDAKTIČKO-METODIČKE NAPOMENE I PREPORUKE	32
13. PROVJERAVANJE ZNANJA I OCJENJIVANJE	33
14. RAD SA DJECOM SA POSEBNIM POTREBAMA.....	34
15. PROFIL I STRUČNA SPREMA NASTAVNIKA KOJI MOŽE PREDAVATI TURSKE JEZIK U OSNOVNIM ŠKOLAMA.....	34

1. UVOD

U Evropi i širom svijeta, susret sa različitim zemljama, kulturama i jezicima postao je uobičajena pojava usljed globalizacije, pojednostavljenog putovanja, te primjene savremenih informacijskih i komunikacijskih tehnologija. Izučavanje jezika pomaže učenicima da pozitivno odgovore na šanse i izazove svijeta koji se brzo mijenja.

Učenje jezika, također, pruža šanse učenicima da otvorenije prihvataju različitosti, da imaju više poštovanja prema drugima, te više svijesti o svom položaju u međunarodnoj zajednici. Iskustvo učenja jezika će povećati svijest učenika o jeziku, te može imati pozitivan uticaj na opći kognitivni razvoj i kozmopolitski stav.

Nastava i učenje stranih jezika treba da pomogne učenicima da, kroz savladavanje i usvajanje jezičkih kompetencija i vještina, stiču neophodna znanja i tehnike za formiranje funkcionalnog i svrsi shodnog jezičkog izraza. Interkulturalna, estetska i etička komponenta, kao nezaobilazni pratioci tokom učenja stranog jezika, doprinose ukupnom intelektualnom razvoju učenika i uspostavljanju pravilne ravnoteže u odnosu na općeprihvaćene kulturalne vrijednosti i svijest o sopstvenom identitetu. Kod učenika se razvija svijest da je jezik jedan od najvažnijih elemenata druge kulture koja je jednako vrijedna kao i vlastita, uočavaju se kulturalne sličnosti, ali i različitosti u kojima je bogatstvo.

Pored humanističke dimenzije, poznavanje stranog jezika je značajno i zbog mogućnosti profesionalnog i stručnog napredovanja iz oblasti u kojima Bosna i Hercegovina saraduje sa međunarodnim partnerima kao što su: razni oblici privredne i univerzitetske saradnje, turizam, ugostiteljstvo, prevodilačka djelatnost, državna administracija i diplomatija i sl.

Ovaj nastavni program ima za cilj razvijanje plurilingvalne i plurikulturne sposobnosti učenika, koja završetkom školovanja poprima različite dimenzije i profile u zavisnosti od karakteristika učenika i pređenog obrazovnog programa. Podrazumijeva se da je riječ o procesu u stalnom mijenjanju, u zavisnosti od iskustva, budućeg profesionalnog angažmana i životnog puta korisnika nekog jezika koji će shodno tome određivati, mijenjati i modelirati sopstvene sposobnosti.

2. CILJ I ZADACI

Cilj učenja turskog jezika je osposobiti učenike za usmeno i pismeno komuniciranje na turskom jeziku o temama i svakodnevnog života.

Zadaci nastave turskog jezika su:

- ✓ omogućiti razvoj jezičke kompetencije učenika, što predstavlja središnji, nezamjenjiv vid učenja jezika, a naročito razviti njihove komunikacijske sposobnosti;
- ✓ bolje upoznati učenike sa elementima civilizacije i kulture zemlje/zemalja čiji jezik uče kao i sa njihovom vlastitom kulturom, naučiti ih cijeniti, ali i razumjeti i poštovati druge kulture;
- ✓ omogućiti svim učenicima uživanje u učenju, motivaciju za učenje, naučiti ih razmišljati, te ih osposobiti za daljnje sudjelovanje u samostalnom pojedinačnom i/ili grupnom učenju, radu ili obuci;
- ✓ pripremiti sve učenike za efikasno i odgovorno sudjelovanje u društvu, razvijajući njihov pozitivan stav prema kulturalnim, vjerskim i drugim različitostima koje su prisutne u njihovom društvu, stimulirajući na taj način korektno i pravedno društvo koje vrednuje takve različitosti;
- ✓ omogućiti učenicima razvijanje samopouzdanja i osjećaja samopoštovanja, čime utiru put ka vlastitom sretnom i zdravom životu ispunjenom zadovoljstvom;
- ✓ kod učenika razviti pozitivnu radoznalost, samostalnost i kreativnost;
- ✓ razvijati kod učenika sposobnost pažljivog slušanja i uvažavanja mišljenja drugih;
- ✓ usaditi učenicima ljubav prema prirodi i svijest o potrebi ekološke zaštite;
- ✓ razviti kod učenika načelo humanog odnosa između spolova;
- ✓ pospješiti kontinuitet i povezanost učenja kao cjeloživotnog procesa.

3. NASTAVNI PLAN ZA DRUGI STRANI JEZIK OD PETOG DO DEVETOG RAZREDA OSNOVNE ŠKOLE

Redni broj	Razred	Sedmični broj nastavnih časova	Godišnji broj nastavnih časova
1.	V	2	70
2.	VI	1	35
3.	VII	2	70
4.	VIII	2	70
5.	IX	2	68
UKUPNO		9	313

4. NASTAVNI PROGRAM ZA PETI RAZRED

(2 sata sedmično/tjedno – 70 sati godišnje)

Nivo	Teme	Funkcije i sposobnosti	Aktivnosti	Gramatika	Vokabular
<p>Osnovna škola</p> <p>5. razred</p> <p>1. godina učenja turskog jezika</p> <p>Razvijanje osnovnog znanja o jeziku</p>	<p>Pozdravljanje i predstavljanje</p> <p>Boje</p> <p>Zanimanja</p> <p>Ljudsko tijelo i zdravlje</p> <p>Moja okolina</p> <p>Škola (nastavni predmeti i raspored časova)</p> <p>Porodica i njen značaj</p> <p>Svakodnevni život</p>	<p>Pozdravljati</p> <p>na formalan ili neformalan način</p> <p>Predstavljati</p> <p>sebe i druge</p> <p>Opisivati</p> <p>ljude i predmete (poznavajući boje i ograničen broj raspoloženja i stanja)</p> <p>Locirati</p> <p>ljude i predmete (Sınıfta kaç öğrenci var?)</p> <p>Imenovati</p> <p>dijelove tijela</p> <p>Opisivati</p> <p>svakodnevne aktivnosti i radnje u školi na jednostavan način</p> <p>Imenovati</p> <p>nastavne predmete</p>	<p>RECEPCIJA</p> <p>SLUŠANJE I REAGOVANJE</p> <p>Učenici će slušati i reagovati:</p> <p>1) neverbalno, npr.: imitiranjem nastavnika ili neke popularne ličnosti (npr. iz crtića), gestikuliranjem, glumljenjem, izvršavanjem uputstava, pokazivanjem određenih ilustracija koje se odnose na riječi koje im se usmeno upućuju, crtanjem, bojenjem navedenih predmeta ili osoba navedenim bojama, podvlačenjem ili bojenjem riječi koje im se usmeno upućuju, lijepljenjem slika, redanjem slika itd.</p> <p>2) verbalno, npr.: ponavljanjem riječi koje je</p>	<p>Alfabet</p> <p>Vokalna harmonija (tvrdi i meki vokali)</p> <p>Jednačenje suglasnika po zvučnosti</p> <p>Sinkopa (şehir-şehrim)</p> <p>Imenice (sufiksi za množinu)</p> <p>Zamjenice (lične, upitne i pokazne)</p> <p>Prisvojne zamjenice i sufiksi za izražavanje prisvojnosti u turskom jeziku</p> <p>Pridjevi</p> <p>Brojevi (glavni i redni do 100)</p>	<p>Pozdravljanje i predstavljanje</p> <p>İyi günler! Merhaba! Benim adım ...Senin adın ne? Görüşmek üzere!</p> <p>Zanimanje</p> <p>-polis, öğretmen, hemşire</p> <p>Çlanovi porodice</p> <p>-annem, babam, erkek kardeşim, kız kardeşim, ablam, dedem, ninem, tezyem, enişte</p> <p>Ljudsko tijelo i zdravlje</p> <p>-baş, kol, göz, meyve, sebze</p> <p>Moja okolina</p> <p>-iİlkbahar, sonbahar, kış, yaz</p> <p>Škola</p> <p>-defter, masa, kalem, kitap, Türkçe,</p>

		<p>Imenovati</p> <p>dane u sedmici, mjesecu u godini i godišnja doba</p> <p>Iskazati</p> <p>svoje mišljenje o poznatim temama na jednostavan način</p>	<p>izgovorio nastavnik ili koje su čuli sa kasetofona, davanjem kratkih odgovora na pitanja nastavnika ili pitanja koja su čuli sa kasetofona, popunjavanjem praznina riječima odabranim sa zidnih karata na kojima se te riječi nalaze itd.</p> <p>ČITANJE I REAGOVANJE</p> <p>Učenici će prepoznati jednu ili više napisanih riječi ili uputa i reagovati:</p> <p>1) neverbalno, npr.: gestikuliranjem, glumljenjem (npr. tužan, sretan), pokazivanjem, biranjem ili povezivanjem pisanih riječi i odgovarajućih ilustracija, crtanjem, pravljenjem ili oblikovanjem stvari, bojenjem ili podvlačenjem samo određenih riječi (npr. onih koje označavaju neku aktivnost, raspoloženje,</p>	<p>Glagoli</p> <p>Imperativ Predikativi var i yok Pomoćni glagol <i>imek</i> (pozitivni, negativni i upitni oblik)</p> <p>Upitna čestica -mı/-mi/ -mu/-mü</p>	<p>Coğrafya</p> <p>Svakodnevni život</p> <p>-telefon görüşmesi</p>
--	--	--	---	---	---

			<p>brojeve itd.), raspoređivanjem ilustracija po određenom redu prema pisanim uputstvima itd.</p> <p>2) verbalno, npr.: davanjem kratkih pisanih ili usmenih odgovora na pitanja, zamjenjivanjem ilustracija u tekstu ponuđenim riječima, povezivanjem riječi u stupcu A sa odgovarajućim ilustracijama u stupcu B, zamjenjivanjem inicijala punim riječima ili popunjavanjem praznina odgovarajućim riječima itd.</p> <p>PRODUKCIJA</p> <p>GOVOR</p> <p>Učenici će:</p> <ul style="list-style-type: none"> -ponavljati riječi nastavnika ili riječi izgovorene sa kasetofona, učestvovati u razgovoru (pitanja/odgovori) sa drugim učenikom/učenici ma ili nastavnikom, igrati uloge, 	
--	--	--	--	--

			<p>recitovati, pjevati i igrati jezične igre, davati uputstva i naredbe</p> <p>PISANJE</p> <p>Učenici će: -prepisivati izolovane riječi, učiti pisati pomoću igara na CD-u, pomoću društvene igre u kojoj se sastavljaju riječi od slova, društvene igre u kojoj se slažu pločice sa slovima jedna na drugu, zamjenjivati inicijale punim riječima, ubacivati, podvlačiti, redati riječi po određenom redoslijedu, od ponuđenih riječi sastavljati kraće rečenice, pisati kratki, jednostavan tekst prema tekstu modelu, samostalno napisati kratki tekst (čestitku, razglednicu).</p>		
--	--	--	---	--	--

CILJEVI I OČEKIVANI REZULTATI ODGOJNO-OBRAZOVNOG RADA

U nastavi turskog kao drugog stranog jezika u petom razredu osnovne škole treba težiti potpunom dostizanju nivoa A1.1 Zajedničkog evropskog okvira za jezike – CEFR.

CILJANI NIVO ZNANJA

5. razred	Slušanje i razumijevanje	Govor	Čitanje i razumijevanje	Pisanje
Nivo	A1.1	A1.1	A1.1	A1.1

JEZIČKE VJEŠTINE	OČEKIVANI REZULTATI / ISHODI UČENJA
Slušanje i razumijevanje	Učenici će: <ul style="list-style-type: none">• prepoznavati glasove, naglasak, ritam i intonaciju u jeziku koji uči• razumjeti ograničen broj riječi i izraza, kratke dijaloge o poznatim temama, pjesmice• razumjeti i reagovati na odgovarajući način na kratke usmene poruke
Čitanje i razumijevanje	Učenici će: <ul style="list-style-type: none">• prepoznavati slova i napisane riječi, te kratke rečenice• prepoznavati poznate riječi i kratke rečenice i znati ih povezati sa ilustracijama• čitati kraće tekstove
Govor	Učenici će: <ul style="list-style-type: none">• pravilno artikulirati glasove, naglašavati riječi, poštovati ritam i intonaciju rečenice• davati osnovne informacije o sebi i svom okruženju• opisivati u nekoliko rečenica poznatu situaciju služeći se pritom ograničenim brojem osnovnih riječi i zapamćenih rečeničnih shema• razmjenjivati sa sagovornicima nekoliko osnovnih iskaza u vezi sa konkretnom situacijom
Pisanje	Učenici će: <ul style="list-style-type: none">• primjenjivati osnovna pravila pravopisa i interpunkcije• prepisivati, dopunjavati i samostalno pisati riječi i kraće rečenice
Znanje o jeziku	Učenici će na ovom nivou učenja jezika svjesno sticati znanje o jeziku, prepoznavati i pravilno upotrebljavati osnovne jezičke elemente.

5. NASTAVNI PROGRAM ZA ŠESTI RAZRED

(1 sat sedmično/tjedno – 35 sati godišnje)

Nivo	Teme	Funkcije i sposobnosti	Aktivnosti	Gramatika	Vokabular
<p>Osnovna škola</p> <p>6. razred</p> <p>2. godina učenja turskog jezika</p> <p>Razvijanje osnovnog znanja o jeziku</p>	<p>Zemlje, narodi i jezici</p> <p>Škola i školsko okruženje</p> <p>Porodica i njen značaj</p> <p>Svakodnevni život</p>	<p>Imenovati zemlje, narode i strane jezike</p> <p>Opisati: ljude i predmete (poznavajući boje i ograničen broj raspoloženja i stanja)</p> <p>Govoriti o aktivnostima i radnjama za vrijeme boravka u školi, o prijateljstvu, druženjima u školskom dvorištu, konfliktima i rješavanju problema</p> <p>Voditi razgovor u restoranu, na tržnici (tražiti i nuditi pomoć, jednostavne informacije i sl.)</p> <p>Pitati za</p>	<p>RECEPCIJA</p> <p>SLUŠANJE I REAGOVANJE</p> <p>1) neverbalno, npr.: imitiranjem nastavnika ili neke popularne ličnosti (npr. iz crtića), gestikuliranjem, glumljenjem, izvršavanjem uputstava, pokazivanjem određenih ilustracija koje se odnose na riječi koje im se usmeno upućuju, crtanjem, bojenjem navedenih predmeta ili osoba navedenim bojama, podvlačenjem ili bojenjem riječi koje im se usmeno upućuju, lijepljenjem slika, redanjem slika itd.</p> <p>2) verbalno, npr.: ponavljanjem riječi koje je izgovorio nastavnik ili koje su čuli sa kasetofona, davanjem kratkih odgovora na pitanja nastavnika ili pitanja koja su čuli sa</p>	<p>Vokalna harmonija</p> <p>(tvrdi i meki vokali)</p> <p>Jednačenje suglasnika po zvučnosti</p> <p>Vokalna sinkopa</p> <p>(şehir-şehirim)</p> <p>Imenice</p> <p>Yapım ekleri (-li/-lı/-lü/-lu)</p> <p>Yapım ekleri (-ca, -ce, -ça, -çe)</p> <p>Padeži: akuzativ, lokativ i instrumental</p> <p>Zamjenice</p> <p>(lične, upitne i pokazne)</p> <p>Prisvojne zamjenice i sufiksi za izražavanje prisvojnosti u turskom jeziku</p> <p>Pridjevi</p> <p>Sıfatlarda</p>	<p>Zemlje, narodi i jezici</p> <p>Bosna Hersek, Türkiye, Polonya, Mısırlı, Rusyalı, İngilizce, Arapça, Boşnakça</p> <p>Škola i školsko okruženje</p> <p>Sınıf, kütüphane, öğretmenler odası, kantin</p> <p>Život učenika za vrijeme nastave</p> <p>Život učenika za vrijeme nastave</p> <p>Sınav, kitap, öğrenci, öğretmen, sınıf arkadaşı, mola, teneffüs, okul</p> <p>Porodica i njen značaj</p> <p>Annem, babam, erkek kardeşim, kız</p>

	<p>cijenu - reći koliko nešto košta - napisati kratko pismo i predstaviti sebe i svoju zemlju</p> <p>Iskazati svoje mišljenje o poznatim temama na jednostavan način</p>	<p>kasetofona, popunjavanjem praznina riječima odabranim sa zidnih karata na kojima se te riječi nalaze itd.</p> <p>ČITANJE I REAGOVANJE</p> <p>Učenici će prepoznati jednu ili više napisanih riječi ili uputa i reagovati:</p> <p>1) neverbalno, npr.: gestikuliranjem, glumljenjem (npr. tužan, sretan), pokazivanjem, biranjem ili povezivanjem pisanih riječi i odgovarajućih ilustracija, crtanjem, pravljenjem ili oblikovanjem stvari, bojenjem ili podvlačenjem samo određenih riječi (npr. onih koje označavaju neku aktivnost, raspoloženje, brojeve itd.), raspoređivanjem ilustracija po određenom redu prema pisanim uputstvima itd.</p> <p>2) verbalno, npr.: davanjem kratkih pisanih ili usmenih odgovora na pitanja, zamjenjivanjem ilustracija u tekstu</p>	<p>derecelendirme</p> <p>Brojevi (glavni i redni do 1000)</p> <p>Glagoli Şimdiki zaman Imperativ Predikativi var i yok Pomoćni glagol <i>imek</i> (pozitivni, negativni i upitni oblik)</p> <p>Upitna čestica -mı/-mi/ -mu/-mü</p> <p>Veznici ve, ama, de/da</p>	<p>kardeşim, ablam, dedem, ninem, tezyem, enişte</p> <p>Svakodnevnı život Telefon görüşmesi</p>
--	---	---	--	--

		<p>ponuđenim riječima, povezivanjem riječi u stupcu A sa odgovarajućim ilustracijama u stupcu B, zamjenjivanjem inicijala punim riječima ili popunjavanjem praznina</p> <p>odgovarajućim riječima itd.</p> <p>PRODUKCIJA</p> <p>GOVOR:</p> <p>Učenici će:</p> <p>-ponavljati riječi nastavnika ili riječi izgovorene sa kasetofona, učestvovati u razgovoru (pitanja/odgovori) sa drugim učenikom/učenicima ili nastavnikom, igrati uloge, recitovati, pjevati i igrati jezične igre, davati uputstva i naredbe.</p> <p>PISANJE:</p> <p>Učenici će:</p> <p>prepisivati izolovane riječi, učiti pisati pomoću igara na CD-u, pomoću društvene igre u kojoj se sastavljaju riječi od slova, društvene igre u kojoj se slažu</p>		
--	--	--	--	--

			<p>pločice sa slovima jedna na drugu, zamjenjivati inicijale punim riječima, ubacivati, podvlačiti, redati riječi po određenom redoslijedu, od ponuđenih riječi sastavljati kraće rečenice, pisati kratki, jednostavan tekst prema tekstu modelu, samostalno napisati kratki tekst (čestitku, razglednicu).</p>		
--	--	--	---	--	--

CILJEVI I OČEKIVANI REZULTATI ODGOJNO-OBRAZOVNOG RADA

U nastavi turskog kao drugog stranog jezika u šestom razredu osnovne škole treba težiti potpunom dostizanju nivoa A1.2 Zajedničkog evropskog okvira za jezike – CEFR.

CILJANI NIVO ZNANJA

6. razred	Slušanje i razumijevanje	Govor	Čitanje i razumijevanje	Pisanje
Nivo	A1.2	A1.2	A1.2	A1.2

JEZIČKE VJEŠTINE	OČEKIVANI REZULTATI / ISHODI UČENJA
Slušanje i razumijevanje	<p>Učenici će:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prepoznavati glasove, naglasak, ritam i intonaciju u jeziku koji uči • razumjeti ograničen broj riječi i izraza, kratke dijaloge o poznatim temama, pjesmice • razumjeti i reagovati na odgovarajući način na kratke usmene poruke

Čitanje i razumijevanje	Učenici će: <ul style="list-style-type: none"> • prepoznavati slova i napisane riječi, te kratke rečenice • prepoznavati poznate riječi i kratke rečenice i znati ih povezati sa ilustracijama • čitati kraće tekstove
Govor	Učenici će: <ul style="list-style-type: none"> • pravilno artikulirati glasove, naglašavati riječi, poštovati ritam i intonaciju rečenice. • davati osnovne informacije o sebi i svom okruženju • opisivati u nekoliko rečenica poznatu situaciju služeći se pritom ograničenim brojem osnovnih riječi i zapamćenih rečeničnih shema • razmjenjivati sa sagovornicima nekoliko osnovnih iskaza u vezi sa konkretnom situacijom
Pisanje	Učenici će: <ul style="list-style-type: none"> • primjenjivati osnovna pravila pravopisa i interpunkcije • prepisivati, dopunjavati i samostalno pisati riječi i kraće rečenice
Znanje o jeziku	Učenici će na ovom nivou učenja jezika svjesno sticati znanje o jeziku, prepoznavati i pravilno upotrebljavati osnovne jezičke elemente.

6. NASTAVNI PROGRAM ZA SEDMI RAZRED

(2 sat sedmično/tjedno – 70 sati godišnje)

Nivo	Teme	Funkcije i sposobnosti	Aktivnosti	Gramatika	Vokabular
<p>Osnovna škola</p> <p>7. razred</p> <p>3. godina učenja turskog jezika</p> <p>Razvijanje osnovnog znanja o jeziku</p>	<p>Raspust</p> <p>Životinjski svijet (domaće i divlje životinje)</p> <p>Život u zdravoj porodici</p> <p>Praznici (vjerski i državni)</p> <p>Zdravlje i zdrava ishrana</p> <p>Svakodnevi život</p>	<p>Razgovarati o događajima sa putovanja</p> <p>Imenovati određeni broj divljih i domaćih životinja</p> <p>Pitati, pročitati i reći koliko je sati</p> <p>Iskazati mišljenje o nečemu</p> <p>Opisati ljude, predmete ili neko mjesto</p> <p>Imenovati određene institucije u gradu</p> <p>Iskazati na najjednostavniji način dopadanje i nedopadanje</p> <p>Govoriti o trenutnoj aktivnosti</p> <p>Pitati nekoga za zdravlje, poželjeti mu brzo ozdravljenje</p> <p>Napisati bajramsku i</p>	<p>RECEPCIJA</p> <p>SLUŠANJE I REAGOVANJE</p> <p>1) neverbalno, npr.: imitiranjem nastavnika ili neke popularne ličnosti (npr. iz crtića), gestikuliranjem, glumljenjem, izvršavanjem uputstava, pokazivanjem određenih ilustracija koje se odnose na riječi koje im se usmeno upućuju, crtanjem, bojenjem navedenih predmeta ili osoba navedenim bojama, podvlačenjem ili bojenjem riječi koje im se usmeno upućuju, lijepljenjem slika, redanjem slika itd.</p> <p>2) verbalno, npr.: ponavljanjem riječi koje je izgovorio nastavnik ili koje</p>	<p>Učenici će učiti, ponavljati i koristiti:</p> <p>Padeži (padežni sufiksi)</p> <p>Dativ</p> <p>Lokativ</p> <p>Ablativ</p> <p>Akuzativ</p> <p>Istrumental</p> <p>Prva i druga genitivna veza</p> <p>Glagolske imenice</p> <p>-mak/-mek istemek</p> <p>Izražavanje vremena na satu</p> <p>(Saat Kaç, Kaçta? Ne Zaman?)</p> <p>Postpozicije</p> <p>-dan/-den sonra</p> <p>-dan/-den önce</p> <p>-e kadar</p>	<p>Učenici će usvojiti osnovni vokabular koji se odnosi na date teme:</p> <p>Raspust</p> <p>Topkapı gezisi, Türkiye'nin şehirleri, Mısır Çarşısı'na gitmek istiyorum, kuzey, güney, doğu, batı, sağ, sol, park, cadde, sokak</p> <p>Životinjski svijet</p> <p>Hayvanat bahçesi, evcil ve yabani hayvanlar (inek, tavuk, kuş, aslan, fil)</p> <p>Život u porodici</p> <p>Annemi çok seviyorum</p> <p>Annem hemşire</p> <p>Hastalara yardım ediyor</p>

		<p>novogodišnju čestitku</p> <p>Izviniti se, tražiti i nuditi pomoć, jednostavne informacije isl.</p> <p>Imenovati određene namirnice</p> <p>Izraziti svakodnevne aktivnosti</p>	<p>su čuli sa kasetofona, davanjem kratkih odgovora na pitanja nastavnika ili pitanja koja su čuli sa kasetofona, popunjavanjem praznina riječima odabranim sa zidnih karata na kojima se te riječi nalaze itd.</p> <p>ČITANJE I REAGOVANJE:</p> <p>Učenici će prepoznati jednu ili više napisanih riječi ili uputa i reagovati:</p> <p>1) neverbalno, npr.: gestikuliranjem, glumljenjem (npr. tužan, sretan), pokazivanjem, biranjem ili povezivanjem pisanih riječi i odgovarajućih ilustracija, crtanjem, pravljenjem ili oblikovanjem stvari, bojenjem ili podvlačenjem samo određenih riječi (npr. onih koje označavaju neku aktivnost, raspoloženje, brojeve itd.), raspoređivanjem</p>	<p>Derivatni sufiksi</p> <p>-li/-lı/-lu/-lü</p> <p>-siz/-sız/-suz/-süz</p> <p>-lik/-lık/-</p> <p>luk/-lük</p> <p>Pridjevi</p> <p>Komparacija pridjeva</p> <p>“-den/-dan daha” ve “en”</p> <p>Glagoli</p> <p>Perfekat na -di</p> <p>Prezent na -yor</p> <p>Glagolski načini</p> <p>Imperativ</p> <p>Optativ</p> <p>Gerund (i)ken</p> <p>Zamjenica -ki</p>	<p>Annem beni arabayla okula götürüyor</p> <p>Praznici</p> <p>-hediye, gösteri, çocuk bayramı, bayramınız kutlu olsun</p> <p>Zdravlje i zdrava ishrana</p> <p>Ne yemek istiyorsun?</p> <p>-malzemeler, ayçiçek yağı, zeytinyağı, yemek tarifi, fasulye, un, karıştırmak, patlıcan, hazır çorbası</p> <p>Svakodnevni život</p> <p>Sabah saat 8:30'da ders başlıyor Öğleden sonra eve geliyorum</p> <p>Sevgili günlük, ziyaret etmek, gezmek, arkadaşlarla sohbet etmek</p>
--	--	---	--	--	--

		<p>ilustracija po određenom redu prema pisanim uputstvima itd.</p> <p>2) verbalno, npr.:</p> <p>davanjem kratkih pisanih ili usmenih odgovora na pitanja, zamjenjivanjem ilustracija u tekstu ponuđenim riječima, povezivanjem riječi u stupcu A sa odgovarajućim ilustracijama u stupcu B, zamjenjivanjem inicijala punim riječima ili popunjavanjem praznina odgovarajućim riječima itd.</p> <p>PRODUKCIJA</p> <p>GOVOR:</p> <p>Učenici će: ponavljati riječi nastavnika ili riječi izgovorene sa kasetofona, učestvovati u razgovoru (pitanja/odgovori) sa drugim učenikom/učenicima ili nastavnikom, igrati uloge, recitovati, pjevati</p>		
--	--	---	--	--

			<p>i igrati jezične igre, davati uputstva i naredbe.</p> <p>PISANJE</p> <p>Učenici će: prepisivati izolovane riječi, učiti pisati pomoću igara na CD-u, pomoću društvene igre u kojoj se sastavljaju riječi od slova, društvene igre u kojoj se slažu pločice sa slovima jedna na drugu, zamjenjivati inicijale punim riječima, ubacivati, podvlačiti, redati riječi po određenom redoslijedu, od ponuđenih riječi sastavljati kraće rečenice, pisati kratki, jednostavan tekst prema tekstu modelu, samostalno napisati kratki tekst (čestitku, razglednicu).</p>		
--	--	--	---	--	--

CILJEVI I OČEKIVANI REZULTATI ODGOJNO-OBRAZOVNOG RADA

U nastavi turskog kao drugog stranog jezika u sedmom razredu osnovne škole treba težiti potpunom dostizanju nivoa A1.3 Zajedničkog evropskog okvira za jezike – CEFR.

CILJANI NIVO ZNANJA

7. razred	Slušanje i razumijevanje	Govor	Čitanje i razumijevanje	Pisanje
Nivo	A1.3	A1.3	A1.3	A1.3

JEZIČKE VJEŠTINE	OČEKIVANI REZULTATI / ISHODI UČENJA
Slušanje i razumijevanje	<p>Učenici će:</p> <ul style="list-style-type: none"> • razumjeti, uz znatan napor, jednostavan formalan i neformalan razgovor • razumjeti glavnu poentu u kratkim jednostavnim porukama koje sadrže neke nepoznate informacije • razumjeti kraće tekstove sastavljene od poznatih informacija
Čitanje i razumijevanje	<ul style="list-style-type: none"> • biti u stanju da razumije kratke, jednostavne tekstove (pisma, kratke vijesti, jednostavna uputstva) • razumjeti glavne ideje i neke detalje u tekstu koji se sastoji od nekoliko pasusa • sporije čitati i malo teže razumjeti čak i relativno kratke odlomke teksta
Govor	<ul style="list-style-type: none"> • učestvovati u razgovoru s nastavnikom i drugim učenicima • jednostavnim rečenicama izražavati svakodnevne aktivnosti, ali uz mnogo primjetnih pauza i grešaka. • biti u stanju da potave jednostavna pitanja i daju odgovor na njih • vladati najosnovnijim gramatičkim strukturama u proširenijem usmenom izlaganju, ali još uvijek praviti mnogo osnovnih grešaka
Pisanje	<ul style="list-style-type: none"> • znati napisati kratke, jednostavne poruke (lična pisma, bilješke) u vezi s svakodnevnim potrebama • uz nastavnikovu pomoć pisati kratke tekstove koristeći osnovne riječi i osnovna glagolska vremena • izrađivati jednostavne projekte
Znanje o jeziku	<p>Učenici će na ovom nivou učenja prepoznati, upotrebljavati i sticati znanja o jeziku.</p>

7. NASTAVNI PROGRAM ZA OSMI RAZRED

(2 sat sedmično/tjedno – 70 sati godišnje)

Nivo	Teme	Funkcije i sposobnosti	Aktivnosti	Gramatika	Vokabular
<p>Osnovna škola</p> <p>8. razred</p> <p>4. godina učenja turskog jezika</p> <p>Razvijanje osnovnog znanja o jeziku</p>	<p>Dječije igre i njihov značaj</p> <p>U kupovini</p> <p>Budućnost</p> <p>Znamenitosti Bosne i Hercegovine</p> <p>Svijet bajki</p> <p>Svakodnevni život</p>	<p>Predstaviti pravila igre na turskom jeziku</p> <p>Opisati prijatelje, predmete i okruženje u kojem se nalaze</p> <p>Govoriti o trenutnoj aktivnosti</p> <p>Postavljati odgovarati na pitanja koja se odnose na obrađene teme</p> <p>Jednostavnim izrazima iskazati šta žele, a šta ne</p> <p>Zamoliti za jednostavne svakodnevne stvari</p> <p>Razumjeti ako se od njih nešto zahtijeva i zahvaliti se</p> <p>Opisivati radnju koja će se desiti u budućnosti</p> <p>Imenovati planete i znati njihove posebnosti</p>	<p>RECEPCIJA</p> <p>SLUŠANJE I REAGOVANJE</p> <p>1) neverbalno, npr.: imitiranjem nastavnika ili neke popularne ličnosti (npr. iz crtića), gestikuliranjem, glumljenjem, izvršavanjem uputstava, pokazivanjem određenih ilustracija koje se odnose na riječi koje im se usmeno upućuju, crtanjem, bojenjem navedenih predmeta ili osoba navedenim bojama, podvlačenjem ili bojenjem riječi koje im se usmeno upućuju, lijepljenjem slika, redanjem slika itd.</p> <p>2) verbalno, npr.: ponavljanjem riječi koje je izgovorio nastavnik ili koje su čuli sa</p>	<p>Učenici će učiti, ponavljati i koristiti:</p> <p>Fonetika</p> <p>Intonacija rečenice i vezivanje riječi u izgovorne cjeline</p> <p>Imenice</p> <p>Padeži Prva i druga genitivna veza</p> <p>Zamjenice</p> <p>Lične zamjenice Pokazne zamjenice Upitne zamjenice Neodređene zamjenice</p> <p>Prilozi za - mjesto - vrijeme - količinu - način</p> <p>Pridjevi</p> <p>Komparacija pridjeva Pridjevi s priložima, postpozicija ma,</p>	<p>Učenici će ponavljati i proširivati vokabular koji se odnosi na date teme, npr.:</p> <p>Dječije igre i njihov značaj Körebe, saklambaç, seksek, köşekapmaca, yakan top, mendil kapmaca, ip atlama, uzun eşek, halat/ip çekmece, kovalamak, satranç oynamak</p> <p>U kupovini Alışveriş yapmak, satın almak, ödemek, para, fiyat, lira, ödeme kagıt para ile, bozuk para ile, kredi kart ile, nakit ile, taksit ile)</p> <p>Budućnost Muhabir, seyirci, çömlek atölyesi, testi, sürahi, bardak, küp, psikolog, bilgisayar mühendisi, astronot, diyetisyen, dalgıç, genetik mühendisi</p> <p>Znamenitosti Bosne i Hercegovine Ülke, başkent, bölge, kalabalık şehir, Bosna piramitleri, yıldız, ay, güneş, inat evi, Prokoško ve Boračko gölü</p> <p>Svijet bajki Maymun, zebra, zürafa, kaplan, ayı, yılan,</p>

		<p>Koristiti prošlo vrijeme u govornoj i pisanoj formi</p> <p>Upoznati se sa bajkama koje su instrument za razvoj mašte, stvaralaštva i istraživanja</p> <p>Govoriti o zdravlju i ishrani</p> <p>Napomena: Sve nabrojane funkcije i vještine će biti svedene na učenikove jezičke kompetencije.</p>	<p>kasetofona, davanjem kratkih odgovora na pitanja nastavnika ili pitanja koja su čuli sa kasetofona, popunjavanjem praznina riječima odabranim sa zidnih karata na kojima se te riječi nalaze itd.</p> <p>ČITANJE I REAGOVANJE:</p> <p>Učenici će prepoznati jednu ili više napisanih riječi ili uputa i reagovati:</p> <p>1) neverbalno, npr.: gestikuliranjem, glumljenjem (npr. tužan, sretan), pokazivanjem, biranjem ili povezivanjem pisanih riječi i odgovarajućih ilustracija, crtanjem, pravljenjem ili oblikovanjem stvari, bojenjem ili podvlačenjem samo određenih riječi (npr. onih koje označavaju neku aktivnost, raspoloženje, brojeve itd.), raspoređivanjem ilustracija po</p>	<p>imenicom i imeničkom frazom u relativu-ekvativu</p> <p>Glagoli</p> <p>Prezent na - (i)yor Futur - (y)acak Perfekt na -di Perfekt na - miš Gerund na - (i)ken</p> <p>Veznici</p> <p>Bu yüzden, çünkü</p> <p>Rečenica</p> <p>Red riječi u rečenici</p>	<p>kaplumbağa, arı, karınca, balık, koç, boğa, ikizler, yengeç, aslan, başak, terazi, akrep, yay, oğlak, kova, balık, yaşlı değirmenci, parasız kalmak, kuraklık, geçim sıkıntısı, yaklaşmak, sert, ücretsiz, kızmak, kız kalesi, uzak, efsane, yaygın, falcı, sokmak, cadı, kıskan, zehirlemek</p>
--	--	---	--	--	---

		<p>određenom redu prema pisanim uputstvima itd.</p> <p>2) verbalno, npr.:</p> <p>davanjem kratkih pisanih ili usmenih odgovora na pitanja, zamjenjivanjem ilustracija u tekstu ponuđenim riječima, povezivanjem riječi u stupcu A sa odgovarajućim ilustracijama u stupcu B, zamjenjivanjem inicijala punim riječima ili popunjavanjem praznina.</p> <p>odgovarajućim riječima itd.</p> <p>PRODUKCIJA</p> <p>GOVOR</p> <p>Učenici će: ponavljati riječi nastavnika ili riječi izgovorene sa kasetofona, učestvovati u razgovoru (pitanja/odgovori) sa drugim učenikom/učenicima ili nastavnikom, igrati uloge, recitovati, pjevati i igrati jezične</p>		
--	--	--	--	--

			<p>igre, davati uputstva i naredbe.</p> <p>PISANJE</p> <p>Učenici će: prepisivati izolovane riječi, učiti pisati pomoću igara na CD-u, pomoću društvene igre u kojoj se sastavljaju riječi od slova, društvene igre u kojoj se slažu pločice sa slovima jedna na drugu, zamjenjivati inicijale punim riječima, ubacivati, podvlačiti, redati riječi po određenom redoslijedu, od ponuđenih riječi sastavljati kraće rečenice, pisati kratki, jednostavan tekst prema tekstu modelu, samostalno napisati kratki tekst (čestitku, razglednicu).</p>	
--	--	--	--	--

CILJEVI I OČEKIVANI REZULTATI ODGOJNO-OBRAZOVNOG RADA

U nastavi turskog kao drugog stranog jezika u osmom razredu osnovne škole treba težiti potpunom dostizanju nivoa A1.4 Zajedničkog evropskog okvira za jezike – CEFR.

CILJANI NIVO ZNANJA

8. razred	Slušanje i razumijevanje	Govor	Čitanje i razumijevanje	Pisanje
Nivo	A1.4	A1.4	A1.4	A1.4

JEZIČKE VJEŠTINE	OČEKIVANI REZULTATI / ISHODI UČENJA
Slušanje i razumijevanje	<p>Učenici su u stanju da:</p> <ul style="list-style-type: none">• razumiju, uz znatan napor, jednostavan formalan i neformalan razgovor o temama koje su za njih od neposredne važnosti• mogu da razumiju glavnu poentu u kratkim jednostavnim porukama (uputstva, objave) i mogu da prate promjenu teme na TV vijestima• mogu da razumiju iskaz ukoliko je jasno artikulisan standardnim jezikom i brzinom sporijom od normalne, često zahtijevaju da im se nešto ponovi
Čitanje i razumijevanje	<p>Učenici su u stanju da:</p> <ul style="list-style-type: none">• razumiju kratke, jednostavne tekstove koji sadrže najfrekventniji vokabular• mogu da razumiju glavne ideje i neke detalje u kraćem tekstu• mogu locirati i komparirati jednu ili više određenih informacija u nešto širem tekstu• sporije čitaju i teže razumije duže odlomke teksta
Govor	<p>Učenici su u stanju da:</p> <ul style="list-style-type: none">• daju kratak, jednostavan opis u okviru poznate teme• razmjenjuju kratke informacije društvenog tipa (npr. pri kupovini ili obavljanju nekih usluga)• nakratko povedu razgovor, ali su rijetko u situaciji da ga nastave jer ne razumiju dovoljno• izgovaraju bez poteškoća neke poznate nizove, ali prave dosta primjetnih pauza• vladaju osnovnim gramatičkim strukturama u proširenijem usmenom izlaganju, ali još uvijek prave mnogo osnovnih grešaka
Pisanje	<p>Učenici su u stanju da:</p> <ul style="list-style-type: none">• pismeno opišu nekolicinu svakodnevnih situacija• znaju napisati jednostavne, linearne opise i sastave na poznate teme (stvarne i izmišljene ličnosti, događaji, vlastiti planovi, planovi članova porodice)• pišu kratke tekstove, koristeći osnovne riječi i osnovna glagolska vremena• izrađuju projekte
Znanje o jeziku	Na ovom nivou učenja učenici prepoznaju, ponavljaju, uče i upotrebljavaju stečena znanja o jeziku.

8. NASTAVNI PROGRAM ZA DEVETI RAZRED

(2 sat sedmično/tjedno – 68 sati godišnje)

Nivo	Teme	Funkcije i sposobnosti	Aktivnosti	Gramatika	Vokabular
<p>Osnovna škola</p> <p>9. razred</p> <p>5. godina učenja turskog jezika</p> <p>Razvijanje osnovnog znanja o jeziku</p>	<p>Putovanja</p> <p>Prijateljstvo između ljudi i životinja</p> <p>Društvene igre koje pozitivno utječu na djecu i odrasle i značaj prijateljstva</p> <p>Škola i korisni hobiji</p> <p>Zdravlje i sport/Ključ uspjeha</p> <p>Mediji</p> <p>Nauka i nove tehnologije</p>	<p>Koristiti rječnik i obogatiti svoj vokabular</p> <p>Vladati vještinama: slušanje, govorenje, čitanje i pisanje</p> <p>Predstaviti sebe i članove porodice</p> <p>Govoriti o svojim hobijima i hobijima članova porodice i prijatelja</p> <p>Opisati prijatelje, predmete i okruženje u kojem se nalaze</p> <p>Opisati osnovne karakterne osobine čovjeka</p> <p>Ispoljiti i druge vještine poput glume, pjevanja, imitacije na turskom jeziku</p>	<p>RECEPCIJA</p> <p>SLUŠANJE I REAGOVANJE</p> <p>1) neverbalno, npr.:</p> <p>imitiranjem nastavnika ili neke popularne ličnosti (npr. iz crtića), gestikuliranjem, glumljenjem, izvršavanjem uputstava, pokazivanjem određenih ilustracija koje se odnose na riječi koje im se usmeno upućuju, crtanjem, bojenjem navedenih predmeta ili osoba navedenim bojama, podvlačenjem ili bojenjem riječi koje im se usmeno upućuju, lijepljenjem slika, redanjem slika itd.</p> <p>2) verbalno, npr.:</p> <p>ponavljanjem riječi koje je izgovorio nastavnik ili koje su čuli sa kasetofona, davanjem kratkih odgovora na pitanja nastavnika ili pitanja koja su čuli sa</p>	<p>Učenici će ponavljati i utvrđivati stečena znanja, učiti i primjenjivati novo građivo:</p> <p>Fonetika</p> <p>Intonacija rečenice Vezivanje riječi Specifični fonemi Vokali, nazali</p> <p>Morfologija</p> <p>Imenice Značenje i funkcija padeža (genitiv, dativ, ablativ, lokativ, akuzativ, instrumental)</p> <p>Zamjenice Lične zamjenice (upotreba ličnih zamjenica) Pokazne zamjenice (bu, şu, o, bunlar, şunlar, onlar) Neodređene zamjenice (bir, kimse, bazı, hep, bütün, her) Prisvojno-povratna zamjenica (kendi)</p> <p>Pridjevi Značenje turskih pridjeva Tvorbene osobine pridjeva (büyükçe, zayıfça) Komparacija pridjeva</p> <p>Brojevi Glavni i redni brojevi</p>	<p>Učenici će ponavljati i proširivati vokabular koji se odnosi na date teme:</p> <p>Putovanja Vezirler şehir, yetişmek, Travnik saat kulesi, ülke, gezmek, yolculuk etmek, uçak, otobüs, tren, ada</p> <p>Prijateljstvo između ljudi i životinja Muhabbet kuşu, tavuk, evcil hayvanlar, inek, eşek, aslan, kurt, tilki, yardım etmek</p> <p>Društvene igre koje pozitivno utječu na djecu i odrasle i značaj prijateljstva Dama, yapboz, zeka küpü, satranç</p> <p>Škola i korisni</p>

		<p>Upoznati se sa raznim znamenitostima Bosne i Turske</p> <p>Govoriti o sportu, poznatim sportistima i zdravlju</p> <p>Govoriti o prednostima i nedostacima pojedinih zanimanja</p> <p>Koristiti prosta glagolska vremena u govornoj i pisanoj komunikaciji</p> <p>Opisati radnju ili stanje koje je trajalo u prošlosti, koje se dešava u sadašnjosti ili će se desiti u budućnosti</p> <p>Iznositi Lična zapažanja o pročitanoj</p> <p>Postavljati razna pitanja i odgovarati na njih (npr. pitanja uvezi sa zdravljem, sportskim aktivnostima, medijima, novim tehnologijama ili</p>	<p>kasetofona, popunjavanjem praznina riječima odabranim sa zidnih karata na kojima se te riječi nalaze itd.</p> <p>ČITANJE I REAGOVANJE:</p> <p>Učenici će prepoznati jednu ili više napisanih riječi ili uputa i reagovati:</p> <p>1) neverbalno, npr.: gestikuliranjem, glumljenjem (npr. tužan, sretan), pokazivanjem, biranjem ili povezivanjem pisanih riječi i odgovarajućih ilustracija, crtanjem, pravljenjem ili oblikovanjem stvari, bojenjem ili podvlačenjem samo određenih riječi (npr. onih koje označavaju neku aktivnost, raspoloženje, brojeve itd.), raspoređivanjem ilustracija po određenom redu prema pisanim uputstvima itd.</p> <p>2) verbalno, npr.: davanjem kratkih pisanih ili usmenih odgovora na pitanja, zamjenjivanjem ilustracija u tekstu</p>	<p>Izražavanje datuma</p> <p>Glagoli Prezent na -(i)yor (potvrđni, odrični, upitni oblik)</p> <p>Prezent na -r (potvrđni, odrični, upitni oblik)</p> <p>Futur na -(y)acak (potvrđni, odrični, upitni oblik)</p> <p>Perfekt na -di (potvrđni, odrični, upitni oblik)</p> <p>Perfekt na -miş (potvrđni, odrični, upitni oblik)</p> <p>Forma mogućnosti -(y)abilir/-(y)ebilir</p> <p>Glagolske imenice na-mak/-mek</p> <p>Gerund na -(y)ip</p> <p>Gerundi načina Gerund na -(y)a/-(y)e gerund na -(y)arak/-(y)erek</p> <p>Gerund iken Kvazigerund (-madan/-meden önce i -diktan/-dikten sonra)</p> <p>Faktiv-kauzativ (značenje i morfološki aspekt)</p> <p>Prilozi</p> <p>Imenski i glagolski prilozi kışın, yazın, gittikçe, oldukça</p> <p>Atributni prilozi a) načinski (gizlice, kalben) b) prilozi za količinu</p>	<p>hobiji Okul gazetesi, okul faaliyetlerini bildirme, okul hayatından haberler, müzik, davul, keman, piyano, ney, kullanmak, çalmak, müziğin etkileri, el sanatı, cam sanatı, bakırcılık, para koleksiyonu, biriktirmek</p> <p>Zdravlje i sport/Ključ uspjeha Basketbolcu, futbolcu, kaptan, profesyonel, maç, antrenör, oynamak, klüptakımı, transfer olmak, sözleşme, imzalamak, kondisyon tutmak, Spor ile uğraşmak, bireysel spor, yüzmek, kayak yapmak, bisiklet kullanmak, spor ruhu</p> <p>Mediji Gazete, dergi, günlük gazetesi,</p>
--	--	--	--	---	--

		<p>govoriti o utjecaju nauke i tehnologije na svakodnevni život, te iznositi svoje stavove u vezi sa datim temama, pri čemu će iznositi razloge za i protiv)</p> <p>Davati, tražiti i slijediti usmena i pismena uputstva u vezi sa funkcijom i načinom upotrebe telefona, mobitela, kompjutera</p> <p>Pisati kratke članke i intervju za školske novine, molbe, telefonske poruke</p> <p>Napomena: Sve nabrojane funkcije i vještine će biti svedene na učenikove jezičke kompetencije</p>	<p>ponuđenim riječima, povezivanjem riječi u stupcu A sa odgovarajućim ilustracijama u stupcu B, zamjenjivanjem inicijala punim riječima ili popunjavanjem praznina, odgovarajućim riječima itd.</p> <p>PRODUKCIJA</p> <p>GOVOR:</p> <p>Učenici će ponavljati riječi nastavnika ili riječi izgovorene sa kasetofona, učestvovati u razgovoru (pitanja/odgovori) sa drugim učenicima ili nastavnikom, igrati uloge, recitovati, pjevati i igrati jezične igre, davati uputstva i naredbe.</p> <p>PISANJE:</p> <p>Učenici će prepisivati izolovane riječi, učiti pisati pomoću igara na CD-u, pomoću društvene igre u kojoj se sastavljaju riječi od slova, društvene igre u kojoj se slažu pločice sa slovima jedna na drugu,</p>	<p>(bu kadar, şu kadar, ilk defa)</p> <p>Adverbijalni prilozi Prilozi za mjesto (dışarı, yukarı) Prilozi za vrijeme (şimdi, bazen, sonra, erkenden)</p> <p>Sintaksa</p> <p>Rečenica Nezavisno složene rečenice sa veznicima hem...hem (de) i ne...ne (de) Nizanje rečeničnih elemenata Upravni govor</p>	<p>radio, televizyon: canlı programlar, haberler, filmler, raportajlar... programlar, reklamlar oyuncular, spikerler</p> <p>Nauka i nove tehnologije Cep telefonu, bilgisayar (onların iyi ve kötü tarafları), açmak/kapatma, düğmeye basmak, mesaj göndermek/mesaj almak, bilgisayar kullanmak</p>
--	--	---	---	---	--

			zamjenjivati inicijale punim riječima, ubacivati, podvlačiti, redati riječi po određenom redoslijedu, od ponuđenih riječi sastavljati kraće rečenice, pisati kratki, jednostavan tekst prema tekstu modelu, samostalno napisati kratki tekst (čestitku, razglednicu).		
--	--	--	---	--	--

CILJEVI I OČEKIVANI REZULTATI ODGOJNO-OBRAZOVNOG RADA

U nastavi turskog kao drugog stranog jezika u devetom razredu osnovne škole treba težiti potpunom dostizanju nivoa A2.1 Zajedničkog evropskog okvira za jezike – CEFR.

CILJANI NIVO ZNANJA

9. razred	Slušanje i razumijevanje	Govor	Čitanje i razumijevanje	Pisanje
Nivo	A2.1	A2.1	A2.1	A2.1

JEZIČKE VJEŠTINE	OČEKIVANI REZULTATI / ISHODI UČENJA
Slušanje i razumijevanje	<p>Učenici:</p> <ul style="list-style-type: none"> • razumiju dovoljno kako bi zadovoljili osnovne, konkretne potrebe • mogu s izvjesnim naporom razumjeti samo suštinu direktnog, stvarnog, usmenog diskursa u kontekstu osrednje težine • mogu uglavnom razaznati temu rasprave kojoj prisustvuju • mogu razumjeti niz običnih riječi i veoma ograničen broj idioma u logički povezanom govornom iskazu, u kojem se raspravlja o poznatim temama ili općepoznatim stvarima • mogu razumjeti iskaz ukoliko se govori sporije i koristi standardan, jasan jezik
Čitanje i razumijevanje	<ul style="list-style-type: none"> • mogu razumjeti glavne misli i neke detalje u osrednje teškim tekstovima koji se sastoje od dva-tri pasusa (reklame, jelovnici, raspored) i u

	<p>tekstovima baziranim na činjenicama (uputstva, kratke vijesti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • mogu povremeno pogoditi značenje nepoznatih riječi prema njihovom obliku i kontekstu
Govor	<ul style="list-style-type: none"> • mogu razmjenjivati rutinske informacije i voditi kratke razgovore o, za njih, važnim temama • govore relativno tečno, ali su još uvijek veoma primjetni različiti tipovi zastajkivanja • relativno dobro vladaju svakodnevnim vokabularom • u proširenoj usmenoj produkciji još uvijek prave mnogo osnovnih grešaka (npr. glagolska vremena)
Pisanje	<p>Učenici:</p> <ul style="list-style-type: none"> • su u stanju da pismeno opišu najuobičajenije svakodnevne situacije. • znaju u veoma kratkim crtama opisati neki običan događaj, ranije aktivnosti i lična iskustva (kratka pisma, bilješke, molbe, telefonske poruke) • znaju napisati najčešće riječi i konstrukcije, ali i dalje prave mnogo grešaka kod pisanja i daju nespretne formulacije
Znanje o jeziku	Na ovom nivou učenja učenik/učenica prepoznaje, ponavlja, uči i upotrebljava stečena znanja o jeziku.

9. INTERDISCIPLINARNI SADRŽAJ

Učenici će učiti jezik i proširivati svoj vokabular oslanjajući se na znanje koje su stekli učenjem nekih drugih školskih predmeta, npr:

- kroz crtanje, slikanje, ples, oblikovanje itd (Likovna kultura, ples)
- kroz sportove i igre (Tjelesni i zdravstveni odgoj)
- slušanjem i pjevanjem omiljene vrste muzike (Muzička kultura)
- matematika, moja okolina, geografija

10. INTERKULTURALNE VJEŠTINE

Učenici će se:

- upoznati sa kulturom svoje zemlje i kulturom naroda turskog govornog područja i učiti da je bolje poštovati i cijene,
- upoznavati se sa nekim osnovnim razlikama između njihove kulture i kulture naroda turskog govornog područja (npr. razlike u upotrebi nekih pozdrava u turskom jeziku i u maternjem jeziku, npr. dobro jutro i dobar dan/Günaydın ve İyi Günler),
- učiti da komuniciraju i da se ponašaju u svakodnevnim situacijama na način koji je prirodan za kulturu zemlje čiji jezik uče. Ovo može podrazumijevati npr. uzvike: Güzel! (lijepo!) Dikkat et! (pazi!) Bak!(gle!) Yaşa! (živio!) Hey! (hej!).

11. NASTAVNE METODE I OBLICI RADA

Koristiti što raznovrsnije nastavne metode i oblike rada, primjenivati frontalni i individualni pristup, kao i rad u parovima.

Napomena

Uvijek imati dovoljno tolerancije i fleksibilnosti prema učenicima u samostalnom sastavljanju i izgovoru rečenica.

12. DIDAKTIČKO-METODIČKE NAPOMENE I PREPORUKE

Savremena nastava stranog jezika treba da proizilazi iz najnovijih dostignuća nauke o jeziku, savremenih psihološko-pedagoških teorija i saznanja o procesu učenja i kao takva treba da bude usmjerena ka učeniku. Metodika nastave stranog jezika treba da omogući skladno razvijanje učenikovih sposobnosti, podstiče kreativnost te razvija njegove kulturološke, estetske i intelektualne sposobnosti. Na ovim polazištima zasnivaju se i didaktička uputstva.

Prije svega neophodno je uspostaviti pozitivne emotivne odnose i atmosferu uzajamnog povjerenja i razumijevanja između nastavnika i učenika, jer taj afektivni potencijal predstavlja preduslov za nesmetani razvoj kognitivnih sposobnosti u procesu učenja. Na svakom nivou treba istaći poseban značaj motivacije kao i pažljivog izbora nastavnih sadržaja, usklađenih sa spoznajnim svijetom djeteta i njegovim doživljajima i uzrastom. Raznolike aktivnosti treba da imaju za cilj učenje stranog jezika bez pritiska i straha od neznanja, uz punu slobodu neverbalnog i verbalnog izražavanja. Sredstva, načini i postupci kojima nastavnik može pomoći učenicima u svjesnom učenju jezika su raznoliki.

Preporučuju se:

- dinamičnost i kreativnost;
- favoriziranje interaktivnog i grupnog rada;
- podsticanje inicijative učenika;
- obogaćivanje nastave elementima igre, ritma i dramatizacije;
- unošenje civilizacijskih i interkulturoloških elemenata;
- upotreba savremenih tehničkih sredstava;
- stalno ohrabrivanje i podsticanje učenika na samostalno učenje;
- analiziranje teškoća u procesu učenja;
- podsticanje učenika na vrednovanje sopstvenih dostignuća (portfolio) kao i dostignuća drugih itd.

Treba ponoviti da u ovoj fazi učenici stiču kognitivne sposobnosti razvijanjem vještina slušanja, govora, čitanja i pisanja. Između usmenih i pismenih aktivnosti treba nastojati uspostaviti ravnotežu.

U razvijanju vještine slušanja postepeno se pristupa slušanju malo dužih tekstova i dijaloga. Prije slušanja nastavnik će odgovarajućim aktivnostima pripremiti učenike za uspješno razumijevanje sadržaja.

Mada komunikativni pristup u nastavi podrazumijeva usklađenost sve četiri jezičke vještine, značajnu pažnju treba posvetiti razvijanju vještine govora. Za uspješno razvijanje ove vještine potrebni su: pažljiva priprema, izbor i prilagođenost teme, precizna uputstva, optimalan period za razmišljanje i pripremanje, nuđenje potrebnih riječi i izraza i sl. Poželjno je da u ovim aktivnostima učestvuje što veći broj učenika. Preporučuje se rad u parovima ili u manjim grupama kako bi se svi uključili. Tokom aktivnosti usmenog izražavanja učenika ne treba prekidati niti ispravljati, već mu nakon toga, uz pohvalu za aktivno učešće, na prikladan način ukazati na greške.

U savladavanju novog stranog jezika obradit će se veliki broj istih onih tema koje su predviđene u prvim godinama učenja prvog stranog jezika, no pristup istim je različit zbog različitih uzrasta u kojima se počinje sa učenjem prvog odnosno drugog stranog jezika. Na ovom uzrastu učenici dobivaju svjestan uvid u zakonitosti jezika koji uče. Uz razvijanje sve četiri jezičke vještine, mnogo vremena će se morati utrošiti na usvajanje leksike, pravopisa, te gramatike predviđene za ovaj razred. Na svim nivoima učenja stranog jezika neophodna je vizualizacija, u početnoj fazi učenja pogotovo. Dobro osmišljenom vizualizacijom olakšava se proces razumijevanja i zapamćivanja i doprinosi redukciji upotrebe maternjeg jezika na času stranog jezika. Kontinuirano uvježbavanje i sistematiziranje usvojenih znanja također će olakšati njihovo usvajanje. Zbog toga veliki broj časova treba posvetiti upravo uvježbavanju gradiva.

Učenici su na početku učenja novog stranog jezika po pravilu zainteresovani za isti. Nastavnik mora znati iskoristiti tu dobru motivaciju i u njima probuditi želju za daljim učenjem novog jezika. Tome će sigurno doprinijeti i jezičke igre te učenje pjesmica koje će učenici rado zapjevati kako na početku časa tako i pred kraj časa.

13. PROVJERAVANJE ZNANJA I OCJENJIVANJE

Provjeravanje znanja i ocjenjivanje učenika vrši se kontinuiranim praćenjem aktivnosti na časovima, prilikom individualnog i rada u parovima i grupama. Provjeravanje znanja je sastavni dio nastave i treba po mogućnosti da se obavlja na svakom času. Ocjenjuju se usmeni i pismeni odgovori.

Cilj provjeravanja znanja je da učenik dobije povratnu informaciju o svom radu, ali i da nastavnik sagleda uspješnost metoda svog rada. Na osnovu rezultata provjere nastavnik se vraća unazad, ako je potrebno usporava tempo i prilagođava metod rada. Treba istaći da provjeravanje ne podrazumijeva uvijek i ocjenjivanje.

Svako provjeravanje i ocjenjivanje znanja treba sprovoditi prema unaprijed utvrđenim i jasnim kriterijima, uz jasna obrazloženja, insistiranjem na pozitivnim stranama učenja, motivisanosti i zalaganju učenika. Ovakvo provjeravanje predstavlja istinski oslonac i pomoć učeniku i nastavniku u zajedničkom konstruisanju procesa učenja i ostvarivanja postignuća.

Nastavnik treba da vodi evidenciju o praćenju učenika koja sadrži sve relevantne podatke (ocjene iz pismenih zadataka i testova, praćenje aktivnosti na satu, redovnost i kvalitet izrade domaćih zadataka itd.)

Tokom školske godine rade se dvije školske pismene zadatke, u svakom polugodištu po jedna. Njihovo koncipiranje i sadržaj treba osmisliti tako da predstavljaju što obuhvatniji presjek gradiva koje se sa učenicima obrađivalo i uvježbavalo u proteklom periodu.

Radi uspješnijeg i objektivnijeg ocjenjivanja, preporučuju se i kraće provjere znanja putem izrade testova, kontrolnih zadataka ili diktata nakon svake obrađene nastavne jedinice, uz prethodno jasno obrazložen cilj provjere.

14. RAD SA DJECOM SA POSEBNIM POTREBAMA

Ukoliko se ukaže takva potreba, rad sa ovom djecom treba da se odvija prema prilagođenom programu.

15. PROFIL I STRUČNA SPREMA NASTAVNIKA KOJI MOŽE PREDAVATI TURSKI JEZIK U OSNOVNIM ŠKOLAMA

Uz konsultacije sa saradnicima sa Odsjeka za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu, radna grupa zauzima stav da nastavu turskog jezika u osnovnim školama mogu izvoditi:

- Magistar turskog jezika i književnosti
- Diplomirani turkolog
- Diplomirani profesor turskog jezika i književnosti
- Bakalaureat/Bachelor turskog jezika i književnosti